



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

General Export Permit
No. 44 — Nuclear-
Related Dual-Use Goods
and Technology to
Certain Destinations

Licence générale
d'exportation n° 44 —
Marchandises et
technologies à double
usage dans le secteur
nucléaire exportées vers
certaines destinations

SOR/2012-90

DORS/2012-90

Current to September 4, 2013

À jour au 4 septembre 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to September 4, 2013. Any amendments that were not in force as of September 4, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 4 septembre 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 4 septembre 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	General Export Permit No. 44 — Nuclear-Related Dual-Use Goods and Technology to Certain Destinations			Licence générale d'exportation n° 44 — Marchandises et technologies à double usage dans le secteur nucléaire exportées vers certaines destinations	
1	INTERPRETATION	1	1	DÉFINITIONS	1
2	GENERAL	1	2	DISPOSITIONS GÉNÉRALES	1
5	CANCELLATION	3	5	ANNULATION	3
6	COMING INTO FORCE	3	6	ENTRÉE EN VIGUEUR	3

Registration
SOR/2012-90 May 3, 2012

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

**General Export Permit No. 44 — Nuclear-Related
Dual-Use Goods and Technology to Certain
Destinations**

The Minister of Foreign Affairs, pursuant to subsections 7(1.1)^a and 10(1)^b of the *Export and Import Permits Act*, hereby issues the annexed *General Export Permit No. 44 — Nuclear-Related Dual-Use Goods and Technology to Certain Destinations*.

Ottawa, May 2, 2012

JOHN BAIRD
Minister of Foreign Affairs

Enregistrement
DORS/2012-90 Le 3 mai 2012

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET
D'IMPORTATION

**Licence générale d'exportation n° 44 —
Marchandises et technologies à double usage dans le
secteur nucléaire exportées vers certaines
destinations**

En vertu des paragraphes 7(1.1)^a et 10(1)^b de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*^c, le ministre des Affaires étrangères délivre la *Licence générale d'exportation n° 44 — Marchandises et technologies à double usage dans le secteur nucléaire exportées vers certaines destinations*, ci-après.

Ottawa, le 2 mai 2012

Le ministre des Affaires étrangères
JOHN BAIRD

^a S.C. 2004, c. 15, s. 56

^b S.C. 2006, c. 13, s. 113

^c R.S., c. E-19

^a L.C. 2004, ch. 15, art. 56

^b L.C. 2006, ch. 13, art. 113

^c L.R., ch. E-19

GENERAL EXPORT PERMIT NO. 44 — NUCLEAR-RELATED DUAL-USE GOODS AND TECHNOLOGY TO CERTAIN DESTINATIONS

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in this Permit.

“eligible destination” means Argentina, Australia, Austria, Belgium, Bulgaria, the Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Japan, Luxembourg, the Netherlands, New Zealand, Norway, Poland, Portugal, the Republic of Korea, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, Ukraine, the United Kingdom or the United States. (*destination admissible*)

“Guide” has the same meaning as in section 1 of the *Export Control List*. (*Guide*)

GENERAL

2. (1) Subject to sections 3 and 4, any resident of Canada may, under this Permit, export from Canada to any eligible destination any good or technology referred to in Group 4 of the schedule to the *Export Control List* with the exception of any good or technology referred to in

- (a) any other Group of that schedule; and
- (b) item 4-1.B, 4-1.D, 4-1.E, 4-2.C.1, 4-2.C.2, 4-2.C.7, 4-2.C.10, 4-2.C.11, 4-2.C.13, 4-2.C.14, 4-3.B.3 or 4-3.B.4 of the Guide.

(2) Paragraph (1)(a) does not apply if the export of the good or technology referred to in any other Group of the schedule to the *Export Control List* is authorized by a permit issued under subsection 7(1.1) of the *Export and Import Permits Act*.

LICENCE GÉNÉRALE D'EXPORTATION N° 44 — MARCHANDISES ET TECHNOLOGIES À DOUBLE USAGE DANS LE SECTEUR NUCLÉAIRE EXPORTÉES VERS CERTAINES DESTINATIONS

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente licence.

«destination admissible» L'un ou l'autre des pays suivants: Allemagne, Argentine, Australie, Autriche, Belgique, Bulgarie, Danemark, Espagne, États-Unis, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Italie, Japon, Luxembourg, Norvège, Nouvelle-Zélande, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République de Corée, République tchèque, Royaume-Uni, Suède, Suisse, Turquie, Ukraine. (*eligible destination*)

«Guide» S'entend au sens de l'article 1 de la *Liste des marchandises et technologies d'exportation contrôlée*. (*Guide*)

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

2. (1) Sous réserve des articles 3 et 4, tout résident du Canada peut, au titre de la présente licence, exporter du Canada vers toute destination admissible toute marchandise ou technologie visée au groupe 4 de l'annexe de la *Liste des marchandises et technologies d'exportation contrôlée*, à l'exception des marchandises ou technologies suivantes:

- a) toute marchandise ou technologie mentionnée dans tout autre groupe de cette annexe;
- b) toute marchandise ou technologie visée aux articles 4-1.B, 4-1.D, 4-1.E, 4-2.C.1, 4-2.C.2, 4-2.C.7, 4-2.C.10, 4-2.C.11, 4-2.C.13, 4-2.C.14, 4-3.B.3 ou 4-3.B.4 du Guide.

(2) L'alinéa (1)a) ne s'applique pas si l'exportation de toute marchandise ou technologie mentionnée dans tout autre groupe de l'annexe de la *Liste des marchandises et technologies d'exportation contrôlée* est autorisée par une licence délivrée en application du paragraphe 7(1.1) de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*.

3. This Permit does not authorize

- (a) the export of goods or technology to any country listed in the *Area Control List*; or
- (b) the export of goods or technology that are not intended for end-use in an eligible destination.

4. It is a condition of this Permit that the exporter

- (a) before making their first export in a calendar year under this Permit, provide in writing to the Export Controls Division of the Department of Foreign Affairs and International Trade their name, address, telephone number and any facsimile number and electronic mail address and, in the case of a corporation, the name of a contact person and their address, telephone number and any facsimile and electronic mail address;
- (b) present to the Canada Border Services Agency, before or at the time of export, a licence issued by the Canadian Nuclear Safety Commission pursuant to the *Nuclear Safety and Control Act* that authorizes the export of the goods or technology;
- (c) retain, for a period of six years after the year in which an export is made under this Permit, the following records:
 - (i) the item in the Guide in which the good or technology exported is described,
 - (ii) the quantity and value of each good or technology exported,
 - (iii) the date of export,
 - (iv) the eligible destination to which the good or technology is being exported, and
 - (v) the name and address of the person to whom the good or technology is being exported;
- (d) provide to the Export Controls Division, within 15 days after the receipt of its request, the following information in respect of any exports made under this Permit during the period specified in the request:

3. La présente licence n'autorise pas l'exportation de marchandises ou de technologies dans les cas suivants :

- a) elles sont exportées vers un pays figurant sur la *Liste des pays visés*;
- b) elles ne sont pas destinées à une utilisation finale dans une destination admissible.

4. La présente licence est assortie des conditions suivantes :

- a) avant d'effectuer sa première exportation au titre de la présente licence pour toute année civile, l'exportateur fournit par écrit à la Direction des contrôles à l'exportation du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international ses nom, adresse, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique, de même que, dans le cas d'une personne morale, le nom d'une personne-ressource et ses adresse, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique;
- b) au moment de l'exportation ou avant celle-ci, il présente à l'Agence des services frontaliers du Canada une licence ou un permis autorisant l'exportation des marchandises ou technologies qui lui a été délivré par la Commission canadienne de sûreté nucléaire en vertu de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*;
- c) il conserve un registre où il consigne les informations ci-après pendant une période de six ans suivant l'année au cours de laquelle l'exportation a été effectuée :
 - (i) l'article du Guide où figure la description de toute marchandise ou technologie exportée,
 - (ii) la quantité et la valeur de cette marchandise ou technologie,
 - (iii) la date d'exportation,
 - (iv) la destination admissible vers laquelle cette marchandise ou technologie est exportée,

- (i) a description of each good or technology exported and the item in the Guide in which it is described, and
 - (ii) the quantity and value of each good or technology exported by country of destination; and
- (e) insert the term “GEP-44” or “LGE-44” in the appropriate field of the form prescribed under the *Customs Act* if the good exported under this Permit is required to be reported under that Act.

- (v) les nom et adresse du destinataire de la marchandise ou technologie exportée;
- d) dans les quinze jours suivant la réception d’une demande de la Direction des contrôles à l’exportation, il fournit à celle-ci les renseignements ci-après concernant toute exportation effectuée au titre de la présente licence au cours de la période précisée dans la demande :
- (i) la description de toute marchandise ou technologie exportée et l’article du Guide où figure cette description,
 - (ii) la quantité et la valeur de toute marchandise ou technologie exportée selon le pays de destination;
- e) lorsqu’une marchandise exportée au titre de la présente licence doit être déclarée en application de la *Loi sur les douanes*, il inscrit la mention «LGE-44» ou «GEP-44» à l’endroit prévu à cet effet sur le formulaire réglementaire.

CANCELLATION

5. [Cancellation]

COMING INTO FORCE

6. This Permit comes into force on the day on which it is registered.

ANNULATION

5. [Annulation]

ENTRÉE EN VIGUEUR

6. La présente licence entre en vigueur à la date de son enregistrement.